



## Het Goudblommeke in Papier La Fleur en Papier Doré

Magazine van de cv “Het Goudblommeke in Papier”  
Magazine de la sc “La Fleur en Papier Doré”  
Cellebroersstraat / rue des Alexiens 53-55 / 1000 Brussel - Bruxelles Tel. 02 511 16 59  
[cafe@lafleurenpapierdore.be](mailto:cafe@lafleurenpapierdore.be) - [cafe@goudblommekeinpapier.be](mailto:cafe@goudblommekeinpapier.be)

Reservatie groepen en speciale wensen/Réservation groupes et demandes spéciales gsm 0470 823 303

**Vanaf de winterzonnewende op 21 december beginnen de dagen te lengen. Het licht keert terug. Samen met de hele ploeg van het Goudblommeke wenst voorzitter Paul Merckx, met *Magrittiaanse* bolhoed, iedereen een gezond nieuw jaar 2022. Mogen we na twee surrealistische corona-jaren eindelijk in rustiger vaarwater terechtkomen!**



**C'est Paul Merckx, le président de la coopérative La Fleur en Papier Doré qui vous accueille sur le seuil de l'estaminet. Pour vous souhaiter au nom de toute l'équipe, une année 2022 enfin raisonnable, il a coiffé un chapeau boule à la Magritte. Si la tête de Paul semble avoir pris un certain volume par rapport au chapeau, c'est à force de prendre soin du petit bistrot qui a tant besoin de vous.**

# La Fleur en Papier Doré, l'un des cafés les plus mythiques d'Europe !

**"L'un des cafés les plus mythiques d'Europe" !** Nous n'aurions pas osé le proclamer nous-mêmes. Les Belges sont connus pour être (trop) modestes et plus belge que le Goudblommeke in Papier, faudrait chercher...

Une photo géante de l'intérieur de La Fleur en Papier Doré est accrochée aux grilles du Ministère français de l'Europe et des Affaires étrangères au Quai d'Orsay à Paris. Elle fait partie d'une série de 27 photos d'une exposition "Les cafés font l'Europe". Inaugurée début décembre elle y sera visible au moins pendant le premier trimestre de 2022.



Pendant cette période et jusqu'à fin juin, la France présidera le Conseil de l'Union européenne.

Cette expo est la concrétisation d'une idée émise par le philosophe Georges Steiner **"Les cafés sont des lieux de vie, de création mais aussi de débats, de retrouvailles entre amis"** et d'ajouter **"C'est dans les cafés que sont nés les plus grands mouvements littéraires, culturels et artistiques européens"**.

On ne pouvait pas mieux décrire le petit estaminet de Gérard van Brauene depuis bientôt 80 ans.

## 27 cafés mythiques qui ont fait l'Europe

Pays par pays les ambassades de France ont été chargées de rechercher le café qui correspond à la description. Ce n'est pas par hasard que La Fleur en Papier Doré est sortie du chapeau et un jour le service de presse de l'ambassade nous envoie un mail nous invitant à fournir 3 à 5 photos de l'estaminet. L'équipe en charge de la réalisation du projet a choisi celle-ci. Les photos de l'expo seront envoyées à toutes les ambassades de France de par le monde



photo d'Adriana Daoust-Mariette

Vous verrez la petite Fleur Dorée en compagnie du Flore à Paris, du Florian à Venise et des cafés célèbres des 26 autres pays de l'Union européenne :

Clic : [Les cafés font l'Europe - Exposition photographique \(12-21\) - Ministère de l'Europe et des Affaires étrangères \(diplomatie.gouv.fr\)](https://diplomatie.gouv.fr)

## Het Goudblommeke in Parijs !

Van januari tot juni 2022 neemt Frankrijk het voorzitterschap waar van de Europese Unie. Bij die gelegenheid werd het project **"Les cafés font l'Europe"** opgestart. Aan de Franse ambassades van de 27 lidstaten werd gevraagd, het meest iconische café van elk land aan te duiden. Voor België kwam men uit bij Het Goudblommeke in Papier. Een reusachtige foto van ons stamineetje prijkt nu op het hek van het Ministerie van Buitenlandse en Europese zaken (Quay d'Orsay in Parijs), samen met die van 26 andere beroemde Europese cafés. **En dat in a kas!** Klik op de link hierboven voor alle informatie en foto's.



Photos au Quai d'Orsay : © Jonathan SARAGO/ MEAE

Inauguration par Cl. Beaune

## Guido Gezelle Goudblommeke

Er is onmiskenbaar een band tussen *Het Goudblommeke in Papier* en de grootmeester der Vlaamse dichters. Om te beginnen is er iets dat we moeten ontkennen, al duikt dat broodje aap-verhaal soms nog op: Gezelle (1830-1899) heeft nooit een voet in het *Goudblommeke* gezet. Daar zit een eeuw verschil op! Vaststaand is evenwel dat Geert van Bruaene, de oprichter van het *Goudblommeke* in 1944, een groot bewonderaar was. Zijn Westvlaamse afkomst is daar niet vreemd aan (van Bruaene werd te Kortrijk geboren in 1891, het gezin week uit naar Brussel in 1906). Het uithangbord *Het Goudblommeke in Papier* heeft iets *Gezelliaans*. Zijn oeuvre puilt uit van *blommeke*s en *kerkhofblommen* allerhande, maar voor zover we kunnen uitmaken zit daar geen *goudblommeke* tussen. Geert van Bruaene pakte graag uit met een vermeend handschrift van Gezelle, dat nog altijd in het stamineetje kan bewonderd worden (zie foto). Niemand weet of het authentiek is en het is algemeen bekend dat de surrealisten hun hand niet omdraaiden voor een kleine vervalsing. Bijkomende inlichtingen zijn welkom! Het manuscript betreft de eerste strofe van onderstaand gedicht.

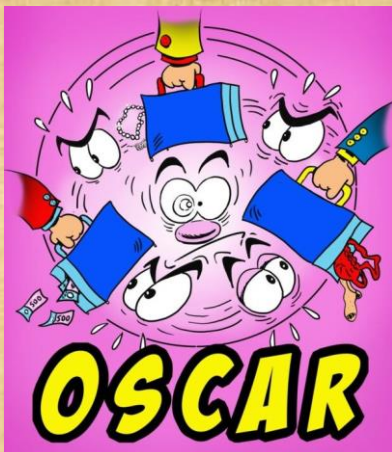
(mdr)

*Zonder tik of tinte daarin  
zonder male of manke daaraan  
zag ik bij nachten een blommeke staan  
lang en lijze van blâren  
'k stak er zoo blijde mijne handen naartoe  
blijde er nu 't een en nu 't ander naartoe  
't blomken en mocht ik genâren*  
(Guido Gezelle)



Nieuw stuk Brussels Volkstejoeter vanaf 15 januari 2022 :

### OSCAR



Een komedie van de Franse auteur Claude Magnier. Velen herinneren zich nog de hilarische suksesfilm van Edouard Molinaro uit 1967, met o.a. de explosieve Louis de Funès en Claude Rich. De vlotte Christian werkt al vier jaar bij meneer Barnier, een schatrijke zeepfabrikant. Op een dag vraagt hij opslag. Tevens wil hij trouwen met de dochter van Barnier en heeft hij hem bestolen om voor haar juwelen te kopen als bruidsgeschenk. Hij bewaart die juwelen in een geheimzinnig koffertje. Ziedaar de ingrediënten van deze sprankelende comedy met echte en valse koffertjes, echte of vermeende zwangere dochters, een chauffeur (Oscar) die heel vreemd uit de hoek komt, een masseur met principes enz.

Klik op <https://www.brusseloir.eu/brussels-volkstejoeter/> voor inlichtingen over de cast, speeldagen, locaties en reservaties (également en français and in English)

## A la Recherche de Carl Norac

Vous êtes monté dans le train Eupen-Oostende ? Ce passager là-bas, en plein boulot, en résidence d'écriture pour l'événement *Europalia Trains and tracks*, c'est un écrivain qui a reçu le titre de Poète National\*. Son nom: Carl Norac est l'anagramme du pseudonyme de son père, Pierre Coran, auteur, lui aussi, qui fréquentait La Fleur en Papier Doré.

Norac confie à la RTBF\*, "à la mer, près de chez lui volent les cendres de son ami Hugo Claus "dont il souligne la beauté de l'oeuvre plastique.

### Partout, c'est Norac

Norac, c'est aussi celui que j'ai lu pour consoler mes petits avec *Les mots doux* (Ecole des Loisirs). C'est lui que Beaubourg demande pour parler poésie belge\*, publiée jusqu'aux rames des stations de métro parisien. C'est lui qui vous regarde quand vous attendez sur le quai, et qui écrit sur vous, dans son dixième poème national: «L'or du temps est toujours sur le quai d'un autre». Une réponse à l'épithaphe surréaliste d'André Breton *Je cherche l'or du temps?*

Norac, c'est celui qui cite Achille Chavée le surréaliste qui écrivait au café et écrivait ses poèmes sur les bocks de bière. Norac c'est celui qui reçoit le prix de l'Académie Charles Cros, pour son livre musical sur le musicien surréaliste Erik Satie.

### à fleur de poèmes

Je prends le train, vers Mons, où Norac est né, pour lire ce que les paysages, formes humaines ou animales de la photographe Anne-Sophie Costenoble répondent aux mots de l'écrivain. Une rencontre entre deux artistes qui me donne envie de plonger dans *Un verre d'eau glacée* (Le Taillis Pré Ed., 2021), avec un café à La Fleur en Papier Doré.

Valérie Callewaert



photo d'AS Costenoble prise pendant sa résidence au Château de Thozée où vécut Félicien Rops

(...*La peau se moire, aussi trompeuse qu'une page...*)

Extrait d'un poème de Norac accompagnant cette photo

\*[www.poetenational.be](http://www.poetenational.be)

*Naître paysage*, AS Costenoble/Carl Norac, Bruno Robbe Ed.

\*podcast RTBF Auvio Par-ouï-dire

\*Norac à Beaubourg: <https://youtu.be/yhLzuJnFrR0>

## Toots Thielemans-jaar 2022

In 2022 zou Toots Thielemans (1922-2016) honderd jaar geworden zijn. Dit zal op passende wijze herdacht worden. Als voorsmaakje deze foto uit de oude doos, die waarschijnlijk genomen werd op Jazz Bilzen in 1974. Links Toots, rechts Paul Teughels. Over persfotograaf Paul Teughels (1946-2020) zie ook magazine 153 blz. 3&4

[Magazine-nr-153-juli-juillet-2020.pdf](#)  
([goudblommekeinpapier.be](#))

(mdr)



Foto by courtesy familie Teughels

## Een paar aforismen van Geert van Bruaene

Geert van Bruaene, de oprichter van Het Goudblommeke in Papier, schilderde soms zijn bekende aforismen op *gelegenheidsdragers*. Het is onduidelijk of hij het zelf deed, dan wel het liet doen.



### ***“Waer het gras groeit Sterft de koe”***

Dit mooie houten bord hangt in het Goudblommeke. De spreuk is een ware surrealistische doordenker. Normaal zou men iets verwachten in de trant van *“Waar het gras groeit, leeft de koe”*. Of ze er ook sterft is geen uitgemaakte zaak. Sommigen menen hierin te lezen *“Waar het onkruid groeit, sterft de koe”*, wat er zou kunnen op wijzen dat het rund sterft door gebrek aan goede zorgen. Wie zal het zeggen?

### ***“Il est criminel de ne point chérir le sommeil du vieillard”***

*“Heilig is de slaap van de grijsaard”*. Rik Sauwen bezorgde ons de foto van dit gotisch paneeltje. Er zouden nog dergelijke voorwerpen her en der te vinden zijn. Het ware tof mochten lezers die er weet van hebben ons inlichten of ons een foto bezorgen. We zijn benieuwd! (mdr)



## Encre et papier

Rue Washington, une façade en brique, de grandes verrières, et derrière une jeune galerie. Jusqu'au 30 décembre, la galerie Aliénor Prouvost expose des dessins de Mig Quinet.

De Mig Quinet, on connaît la palette colorée et les huiles sur toiles. On se souvient aussi qu'elle a peint une " Vierge poupine", qui était le nom d'une des galeries de G. van Bruaene.

Par contre, ses œuvres sur papier et encre de Chine sont restées peu explorées à part une exposition dans les années 70. Or, elle a pratiqué cette technique durant toute sa vie. Des traits fins, les uns à côté des autres, interrompus pour donner du relief qui, ensemble, font apparaître des motifs parfois presque figuratifs comme « Les pianos siamois » ou « La décorée dessinée », parfois suggestifs dont les titres révèlent le sens et dans lesquels le spectateur peut se perdre comme « Des eaux et des forêts » ou « Les oiseaux dans l'arbre ». Les œuvres exposées couvrent une période qui va de 1951 à 1991. Ces dessins, qu'elle exécutait pour son plaisir propre, témoignent d'une grande liberté de création. Ils montrent, comme le dit une des galeristes, que Mig Quinet avait « un sacré tempérament ».

### Coup de cœur

La sensibilité de l'artiste, sa force de création, sa place au sein de la peinture belge — elle fut entre autres l'initiatrice du mouvement la Jeune peinture belge — entre autres expliquent le coup de cœur des galeristes.

Cette jeune galerie, à peine deux ans d'existence, tient à proposer une autre approche de l'art. Elle se focalise sur les mouvements d'après-guerre comme le surréalisme ou CoBrA ainsi que d'artistes contemporains. Voulant s'inscrire dans le long terme, elle travaille avec les artistes leurs ayants droit ou des institutions. Dans le cas présent, l'exposition est réalisée en collaboration avec la Fondation Mig Quinet.

Un petit plus : le site internet. Clair et aéré, il propose également le catalogue des œuvres exposées.

André Mertens



Galerie Aliénor Prouvost : Mig Quinet, le papier, le travail d'une vie, jusqu'au 30 décembre 2021.

<https://alienorprouvost.com>

Fondation Mig Quinet :

<http://www.migquinet.be/fr/accueil>

Photos : © Gatien Baron

## Jong blond en niet alleen (in het Goudblommeke)

In 1955 vieren Hugo Claus (1929) en Elly Overzier (1928) hun huwelijk in het Goudblommeke. In 1950 hadden ze elkaar leren kennen in Oostende waarna ze vijf jaar in Parijs en Rome leefden. Claus was daarvoor al goed bekend met het Goudblommeke. Vanaf zijn zestiende legt hij veel contacten met andere artiesten en ontwikkelt hij zich als schilder, tekenaar, schrijver en dichter.

In 1947 debuteert Hugo Claus met zijn dichtbundel *Kleine reeks*. Als achttienjarige vraagt hij Jan Walravens (1920), de publicist van de nieuwe literaire stromingen uit die tijd, om zijn gedichten te recenseren. Terloops meldt hij ook dat hij graag een tijdschrift wil starten. Samen maken ze plannen om het tijdschrift *Janus* op te zetten. Dat lukt niet. Maar in 1949 komt *Tijd en Mens* tot stand onder impuls van Walravens en Remy C. Van de Kerckhove (1921). Het eerste nummer komt uit op 13 oktober 1949. Claus staat er in met *Drie blauwe gedichten voor Elly*, zijn dan pas veroverde vlam.

### De dag zit in zijn kooi en ik zit in mijn hemd

Extract uit *Drie blauwe gedichten voor Elly*, Hugo Claus

De redactie van *Tijd en Mens* vergadert regelmatig in het Goudblommeke.

In 1948 volgt Claus de beeldhouwklas van de Gentse Academie voor Schone Kunsten. Hij leert er Roger Raveel (1921), Antoon De Clerck (1923), Jan Saverys (1924), Jan Burssens (1925) en Camiel D'Havè (1926) kennen. Hij sluit aan bij de daar pas opgerichte kunstenaarsgroep *La Relève*.

In 1949 stelt Hugo Claus tekeningen tentoon in een boekhandel te Oostende. De eigenaar, Henri Vandeputte, heeft veel verloren in de oorlog maar niet de herinneringen aan zijn succesrijke loopbaan in culturele kringen, zijn omgang met Apollinaire, Modigliani ... en zijn gedichten. Christian Dotremont (1922) waardeert Vandeputte en bezoekt hem wel eens. Dotremont ziet zo de tekeningen van Claus en schrijft er een recensie over. Dotremont was op dat moment de grote bezieler van CoBra, pas opgericht einde 1948. Claus sluit zich aan bij CoBra en neemt al snel daarna in 1950 deel aan twee CoBra tentoonstellingen in Brussel. Alechinsky, Corneille en Jorn zijn de andere deelnemende schilders. Dat zijn weer gelegenheden om in het Goudblommeke te komen.

Wim Scheere



Claus in Parijs met US-kunstenaar John Levee en partners (1952)  
foto courtesy Boris Saverys

Bronnen : *Omdat ik geen beeld ben* Hugo Claus schilder; Christian Dotremont l'inventeur du Cobra; *De verdeelde mens* Jan Walravens; De revue COBRA; de databank van de Nederlandse letteren; Wikipedia en Internet.



## ARTE à La Fleur en Papier Doré

L'équipe d'*Invitation au voyage* d'ARTE a filmé en juin dernier à La Fleur en Papier Doré pour son documentaire "La Belgique de Magritte".

Elle nous entraîne autour du monde à la découverte de lieux qui ont inspiré des artistes et nous invite dans les cuisines et les restaurants du monde entier. Cette fois donc, au plaisir de notre stoemp et de nos bières.

L'émission sera diffusée le 28 janvier à 16h30. Et vous pourrez retrouver la vidéo sur le site d'ARTE :

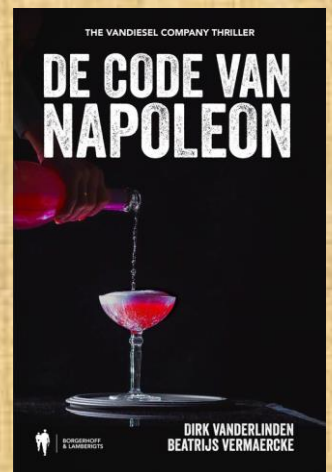
<https://www.arte.tv/fr/videos/RC-014340/invitation-au-voyage/>

## De code van Napoleon nieuwe The Vandiesel Company thriller

Het speurderscollectief met hoofdzetel in de Marollen raakt ditmaal betrokken in een spannend avontuur dat zich vooral afspeelt in de Champagnestreek. Zéér aangewezen tijdens de feestdagen!

Dirk Vanderlinden en Beatrijs Vermaercke: De code van Napoleon, uitg. Borgerhoff en Lamberigts, december 2021.

[www.thevandieselcompany.com](http://www.thevandieselcompany.com)



**Rédaction / redactie :** Mich De Rouck, Monique Vrins

**Bijdragen van/ collaborations de :** Mich De Rouck, Wim Scheere, Monique Vrins, Valérie Callewaert, André Mertens

**Photos /foto's :** Valérie Callewaert, courtesy Boris Saverys, courtesy familie Teughels, Gatien Baron, Rik Sauwen, Adriana Daoust-Mariette, Jonathan Sarago

**Verzending / Expédition :** Paul Merckx & Monique Vrins

**Verantw. uitgever / Edit.resp.** Cellebroersstraat 53 rue des Alexiens – 1000 Brussel/Bruelles

Chaque auteur est responsable de ses textes - Elke auteur is verantwoordelijk voor zijn bijdragen

- **Privacy :** dit magazine niet meer ontvangen ? U kan zich uitschrijven door het te melden aan de afzender. Maar het zou ons spijten want we vinden het tof dat u meeleeft.
- **Vie privée :** vous souhaitez vous désinscrire de ce magazine ? Veuillez svp le signaler à l'expéditeur. Mais cela nous désolerait. Nous nous efforçons de le rendre plaisant et si possible intéressant pour vous aussi.

<https://www.facebook.com/Goudblommeke> - [www.goudblommekeinpapier.be](http://www.goudblommekeinpapier.be) - [www.brusseleir.eu](http://www.brusseleir.eu)  
<http://stjac.be/>